

C 2030 duo plus
Art. 1874

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- GB Operating Instructions**
Water Computer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega

Programador C 2030 duo plus GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde con cuidado este manual de instrucciones.

Índice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego	68
2. Indicaciones de seguridad	68
3. Función	69
4. Puesta en marcha	71
5. Programación	73
6. Puesta fuera de servicio	78
7. Mantenimiento	78
8. Solución de averías	78
9. Accesorios disponibles	79
10. Datos técnicos	80
11. Servicio / Garantía	80

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego

Uso adecuado

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego tiene dos salidas separadas y ejecuta el riego automáticamente por lo que se puede emplear durante las vacaciones.

A observar



El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Indicaciones de seguridad

Pilas:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia o debido a una insuficiente carga de pila, se recomienda cam-

biarla a tiempo si el indicador de carga de la pila presenta sólo 1 barra.

Puesta en servicio:

¡Atención!

El programador de riego no está autorizado para el uso en locales interiores.

→ Utilice el programador de riego sólo en el exterior.

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una conmutación segura del programador de riego es de 20 – 30 l/h por salida. Por ejemplo, para el mando del Sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteros de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Programación:

→ Programe el programador de riego con el grifo del agua cerrado.

De este modo se evitará la mojadura involuntaria.

Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.

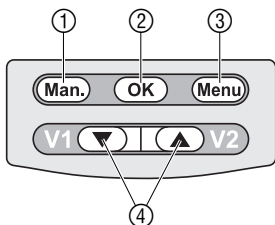
Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

3. Función

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día, hasta 3 veces por día (cada 8 horas), mediante cada una de las dos salidas. Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El programador de riego ejecuta el riego automáticamente por entero según el programa ajustado y, por lo tanto, se puede emplear durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

Elementos de mando:



La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.

Elemento de mando Función

- | | |
|-----------------------------|--|
| ① Man.-Tecla | Permite abrir o cerrar manualmente el paso del agua. |
| ② OK-Tecla | Acepta los valores introducidos con las teclas ▼-▲. |
| ③ Menu-Tecla | Cambia al siguiente nivel de programa. |
| ④ ▼-▲-Teclas (V1/V2) | Modifican los valores introducidos en cada nivel/selección de la salida (V1/V2) en nivel 1 |

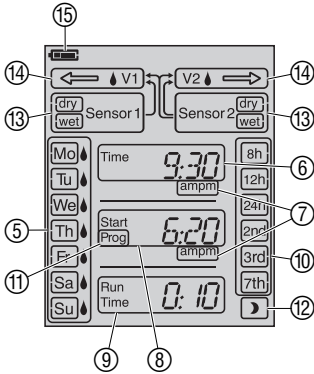
Niveles de indicación:

Hay 6 niveles de indicación, estos niveles se pueden seleccionar consecutivamente pulsando la tecla **Menu**.

- Nivel 1: **Indicación normal**
- Nivel 2: **Hora actual y día de la semana**
- Nivel 3: **Hora de inicio del riego**
- Nivel 4: **Duración del riego**
- Nivel 5: **Frecuencia del riego**
- Nivel 6: **Conectar/desconectar programa / sensor**





El nivel de indicación se puede cambiar en todo momento pulsando la tecla **Menu**. Se memorizan todos los datos de programa modificados hasta el momento y confirmados con la tecla **OK**. Si se confirman con la tecla **OK** datos modificados durante un riego programado, se cerrará la válvula.

Indicadores :



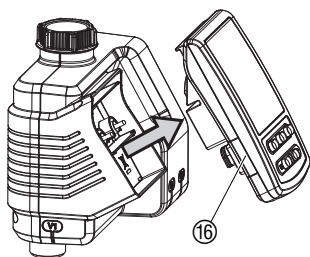
Indicador	Descripción
⑤ Días Mo , Tu , ...	Día de la semana actual <input type="checkbox"/> , y días para los que se ha programado el riego
⑥ Time	Hora actual (parpadea en el modo de entrada).
⑦ am / pm	Indica una periodicidad de 12 h (p. ej., en EE.UU. y Canadá).
⑧ Start	Parpadea en el modo de entrada de la hora de inicio del riego.
⑨ Run Time	Duración del riego (parpadea en el modo de entrada).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclo de riego (con <input type="checkbox"/> activado). Cada 8 / 12 / 24 horas; cada 2 / 3 / 7 días.
⑪ Prog ON / OFF	Programa de riego activo (ON) / inactivo (OFF).
⑫ Mando directo del sensor	Controla el riego entre las 20 y las 6 horas automáticamente mediante el sensor de humedad.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Sensor "seco" dry : se realiza el riego. Sensor "húmedo" wet : no se realiza el riego.
⑭ Válvula V1 / Válvula V2	La flecha indica la válvula seleccionada: - indicada : la válvula está conectada. - parpadeante : la válvula está abierta.
⑮ Pila	Hay 5 niveles de indicación: 3 barras: pila cargada por completo 2 barras: pila está medio cargada 1 barra: pila baja 0 barra: pila casi vacía Barra parpadea: pila vacía

Si la barra de la pila parpadea, la válvula dejará de abrirse. **Una válvula abierta por el programa se volverá a cerrar en todo caso.** El indicador de la **pila** se restablece al cambiar la pila.

2 barras	1 barra	0 barra	Barra parpadea
			
Pila semi cargada	Pila baja	Pila casi vacía	Pila vacía
Válvula se abre.	Válvula se abre.	Válvula todavía se abre.	Válvula no se abre.
Funcionamiento del programador de riego está garantizado por lo mínimo durante 4 semanas más.	Funcionamiento del programador de riego como máx. durante 4 semanas.	El programador de riego dejará de funcionar en breve.	El programador de riego no funciona.
	Es recomendable cambiar la pila.	Dentro de poco, será necesario cambiar la pila.	Es necesario cambiar la pila.
	→ Cambiar la pila (ver capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).		

4. Puesta en marcha

Colocar la pila:

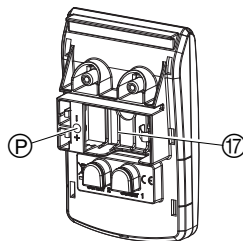


El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control **16** de la caja del programador de riego.

2. Colocar la pila en el compartimento **17**. **Observar la correcta polaridad **P**.**

En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos; después, aparece el nivel Hora actual y día de la semana.



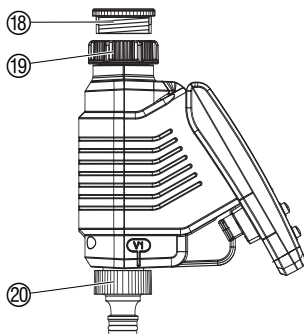
3. Poner la unidad de control **16** de nuevo en la caja.

Conmutar entre el indicador de 24 horas y 12 horas (am/pm):

En fábrica se ha ajustado el indicador de 24 horas.

→ Mantener pulsada la tecla **Man.** mientras se está colocando la pila.

Conexión del programador de riego:



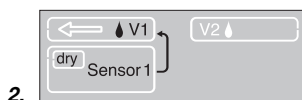
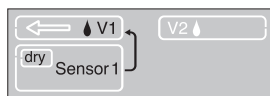
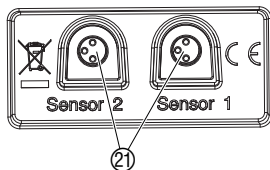
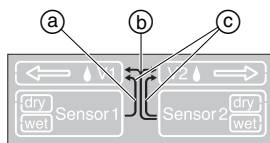
El programador incorpora una tuerca racor **19** para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto **18** sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Para roscas de 26,5 mm (G 3/4"):** Atornillar el adaptador **18** a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).

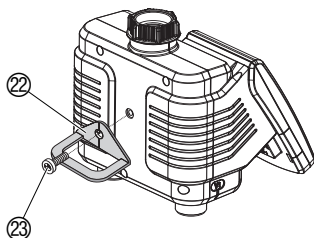
2. Enroscar la tuerca racor **19** del programador de riego con la mano en la rosca del grifo (no utilizar alicates).

3. Enroscar los machos para grifos **20** en ambas salidas del programador de riego.

Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional):



Montaje del seguro contra robo (opcional):



Si hay bastante humedad en el suelo o si está lloviendo no se activa el riego automático programado. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

Asignaciones del sensor:

- a) Un sensor en manguito 1: **sensor solo válido para válvula 1**
- b) Un sensor en manguito 2: **sensor válido para ambas válvulas**
- c) Sensor en manguito 1 y 2: **sensor 1 válido para válvula 1 y sensor 2 válido para válvula 2**

1. Colocar el sensor de humedad **en** el área de aspersión
- o -
el sensor de lluvia **fuera** del área de aspersión.
2. Sacar la unidad de control (16) de la caja del programador de riego.
3. Es posible que se requiera para la conexión (21) del programador de riego a sensores un cable de prolongación o un adaptador.

Conectar sensor:

Un sensor se conecta automáticamente tras haber transcurrido 60 segundos. Se muestra entonces la asignación de los sensores (a), (b) o (c) (flecha) y el estado actual de los sensores **dry** (seco) / **wet** (húmedo). Ejemplo sensor 1 **dry** (seco) solo para válvula 1 (a).

Desconectar sensor [Nivel 6]:

Si se desea regar sin sensor, a pesar de haber conectado antes un sensor, se deberá desconectar el mismo.

1. Desenchufar el sensor del programador de riego.
2. Pulsar 5 veces la tecla **Menu [Nivel 6]**.
*Se mostrará la asignación de sensores (a), (b) o (c) (flecha) y el estado actual de los sensores **dry/wet**.*
3. Pulsar la tecla **OK**.
El sensor queda desconectado.

Para la conexión a sensores antiguos (con clavija de enchufe de 2 polos) se requiere el **cable adaptador GARDENA 1189-00.600.45** que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de GARDENA, Art. N° 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.

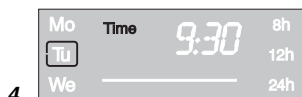
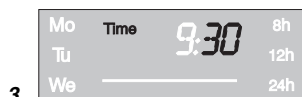
1. Sujetar la abrazadera (22) con el tornillo (23) en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera (22) se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

5. Programación

Ajuste de la hora actual y del día de la semana:

[Nivel 2]



El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 4. Puesta en servicio “Colocar la pila”).

La programación se puede interrumpir en todo momento pulsando la tecla **Man.** Se memorizan todos los datos de programa modificados y confirmados con la tecla **OK.**

1. Pulsar la tecla **Menu [Nivel 2]**
(no es necesario si se acaba de colocar la pila).
El indicador de las horas y Time empiezan a parpadear.
2. Ajustar las horas del día con las teclas **▼-▲.**
(por ejemplo, **9 h**) y confirmar con la tecla **OK.**
Time y el indicador de los minutos empiezan a parpadear.
3. Ajustar los minutos con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **30 m**) y confirmar con la tecla **OK.**
Time y el indicador de día de la semana empiezan a parpadear.
4. Ajustar el día de la semana con las teclas **▼-▲**
(ej. **(Tu)** martes) y confirmar con la tecla **OK.**
La pantalla salta al indicador “Introducir programa de riego” del modo de riego “Riego por temporizador” [Nivel 3].
Start Prog y el indicador de las horas empiezan a parpadear en la pantalla.

Modos de riego:

El programador de riego tiene 3 modos de riego:

A) Riego por temporizador:

En el caso del modo “Riego por temporizador”, el riego comienza según los programas entrados. Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual **Man. + OK** es independiente de estos valores.

B) Mando directo del sensor):

En el modo “Mando directo del sensor”, el riego se controla exclusivamente en función de la humedad del suelo entre las 20 y las 6 horas, si el sensor señala “seco” (**dry**). Para esta función se pueden conectar 1 ó 2 sensores de humedad.

C) Riego manual:

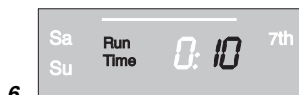
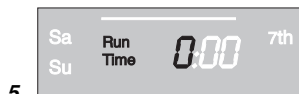
En el modo “Riego manual”, el riego comienza de inmediato después de haber pulsado la tecla **Man. + OK** y es independiente de los valores indicados por los sensores.

Introducir programa de riego:

[Nivel 3]



[Nivel 4]



[Nivel 5]



A) Riego por temporizador:

1. Seleccionar programa para válvula 1 (← V1) o válvula 2 (V2 →) con las teclas ▼-▲ (V1/V2) (no es posible si se ha entrado antes la hora actual y el día de la semana).
2. Pulsar la tecla **Men u** 2 veces [Nivel 3] (no es necesario si antes se han introducido la hora actual y el día de la semana). **Start Prog** y el indicador de horas empiezan a parpadear.
3. Ajustar las horas de inicio de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, **6** horas) y confirmar con la tecla **OK**. **Start Prog** y el indicador de los minutos empiezan a parpadear en el visor.
4. Ajustar los minutos de la hora de inicio de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, **20** m) y confirmar con la tecla **OK**. **Run Time** y las horas de duración del riego empiezan a parpadear.
5. Ajustar las horas de duración del riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, **0** h) y confirmar con la tecla **OK**. **Run Time** y los minutos de duración del riego empiezan a parpadear.
6. Ajustar los minutos de duración del riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, **10** m) y confirmar con la tecla **OK**. El ciclo de riego empieza a parpadear.

La frecuencia de riego se puede seleccionar como sigue:

- el (7.) ciclo de riego (columna derecha del visor) – o bien –
- los (8.) días de riego (columna izquierda del visor).

7. Seleccionar el ciclo de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, **2nd**) y confirmar con la tecla **OK**.

(8h / 12h / 24h): Riego cada 8 / 12 / 24 horas
(2nd / 3rd / 7th): Riego cada 2 / 3 / 7 días

El visor pasa a la indicación de Activar programa de riego.

– o bien –

8. Seleccionar los días de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, **Mo**, **Fr**, lunes y viernes, respectivamente) y confirmar con la tecla **OK**. Pulsar la tecla **Menu**.

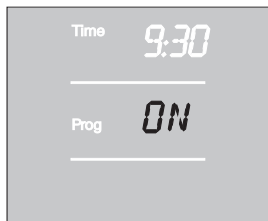
La pantalla salta al indicador “Activación/desactivación programa de riego” [Nivel 6].

Si el día siguiente no es un día de riego, se efectuará el riego sólo hasta las 0 horas.

(Ej. días de riego = lunes, martes, viernes; Inicio = 23 horas; duración de riego = 2 horas. El lunes se regará entonces desde las 23 horas hasta el martes a la 1 de la madrugada. El martes y viernes se regará desde las 23 horas hasta las 0 horas.)

Activación/Desactivación del programa de riego:

[Nivel 6]



Con el fin de ejecutar el programa de riego, se tiene que seleccionar **Prog ON**. Con **Prog OFF** se desactiva el riego automático. **Prog ON/OFF** se puede seleccionar independientemente para cada válvula. También con **Prog OFF** se puede regar manualmente.

1. Seleccionar válvula 1 (\Leftarrow **V1**) o válvula 2 (**V2** \Rightarrow) con las teclas \blacktriangledown - \blacktriangle (**V1/V2**) (si se ha creado antes un programa no se podrá seleccionar la válvula, pues se ha seleccionado automáticamente la válvula correspondiente).
2. Pulsar 5 veces la tecla **Menu [Nivel 6]** (no es necesario si se ha seleccionado antes un programa).
3. Seleccionar **Prog ON** o **Prog OFF** con las teclas \blacktriangledown - \blacktriangle y confirmar con la tecla **OK**.

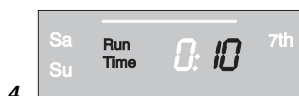
Se mostrará durante 2 segundos **Prog OK**, a continuación, la pantalla salta al **Indicador normal [Nivel 1]**.

Prog ON: Ahora ya se ha terminado de programar el programador de riego, es decir, la válvula montada se abrirá y cerrará automáticamente por entero, y regará a las horas programadas.

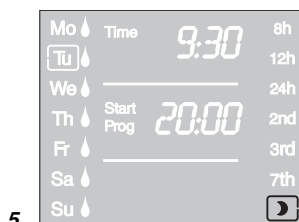
B) Mando directo del sensor):

Condición: se ha conectado por lo menos un sensor de humedad GARDENA (ver capítulo 4. Puesta en marcha). Riego por la noche (20 – 6 horas) si el sensor señala seco = **dry**. En este caso se mantendrá el programa creado en el riego por temporizador, pero no se ejecutará.

1. Seleccionar programa para válvula 1 (\Leftarrow **V1**) o válvula 2 (**V2** \Rightarrow) con las teclas \blacktriangledown - \blacktriangle (**V1/V2**).
2. Pulsar la tecla **Menu** 3 veces.
Run Time y las horas de duración de riego empiezan a parpadear en la pantalla.
3. Ajustar las horas de duración de riego con las teclas \blacktriangledown - \blacktriangle (ej., **0** horas) y confirmar con la tecla **OK**.
Run Time y los minutos de duración de riego empiezan a parpadear en la pantalla.



4. Ajustar los minutos de duración de riego con las teclas \blacktriangledown - \blacktriangle (ej., **10** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.
El ciclo de riego empieza a parpadear en la pantalla.



5. Mando directo del sensor  seleccionar con las teclas \blacktriangledown - \blacktriangle y confirmar con la tecla **OK**.

Se activará después de cada riego una pausa de 2 horas para que el sensor de humedad pueda registrar la humedad del suelo.

Ejemplo:

Duración de riego = 10 minutos

El riego comienza en el momento en el que el sensor señalice entre las 20 y las 6 horas “seco” (sensor **dry**) y termina al señalar el sensor “humedad” (sensor **wet**) o bien tras 10 minutos a más tardar. 2 horas después de terminar el riego se volverá a activar un riego si el sensor señala “seco” (sensor **dry**) o, en caso de señalar “humedad” (sensor **wet**), se volverá a hacer una pausa de 2 horas, o como máximo hasta las 6 horas. Entre las 6 y las 20 horas no se riega.

En fábrica se ha ajustado la duración de riego a 30 minutos.

Programa de emergencia (la luna parpadea ☾): si no se ha enchufado ningún sensor en el mando directo del sensor o el cable está dañado, se regará cada 24 horas. La duración de riego es como el Run-Time ajustado pero se ha limitado a como máximo 30 minutos.

Salir del programa de riego por mando directo del sensor [Nivel 5]:

1. Pulsar la tecla **Menu** 4 veces.
La luna ☾ empieza a parpadear en la pantalla.
2. Seleccionar un **ciclo de riego** con las teclas **▼-▲** y confirmar con la tecla **OK**.

Lectura / Modificación de los programas de riego:

Si se ha de modificar un valor en un programa, se podrá realizar sin tener que cambiar los otros valores de los programas.

1. Pulsar la tecla **Menu** 2 veces.
Start y *el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.*
2. Pulsar la tecla **Menu** para saltar al siguiente nivel de programa – o bien –
Cambiar los datos del programa con las teclas **▼-▲** y confirmar con la tecla **OK**.

Si se modifica la duración de riego mientras está en marcha un programa, se da por finalizado el proceso de riego que esté activo en ese momento.

C) Riego manual:

Cada válvula **se puede abrir o cerrar manualmente en cualquier momento**. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (inicio del riego, duración del riego y frecuencia del riego). El componente de control debe estar conectada.

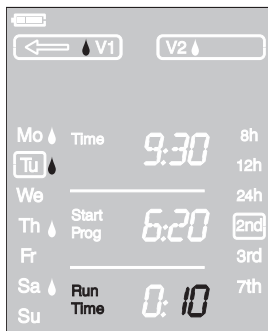
1. Seleccionar válvula 1 (↔ **V1**) o válvula 2 (**V2** ↔) con las teclas **▼-▲**.
2. Pulsar la tecla **Man.** para abrir manualmente la válvula (es decir, para cerrar una válvula abierta).

Run Time y los minutos de duración del riego (ajustados de fábrica a **30 m**) parpadearán durante 10 segundos.



2.

3.



3. Mientras los minutos de duración del riego parpadeen, se puede modificar la duración del riego con las teclas ▼-▲ (entre 0:00 y 0:59) (por ejemplo, 10 minutos) y confirmar con la tecla **OK**.

4. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.

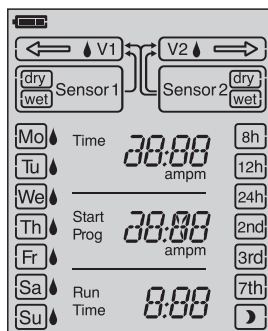
La válvula se cierra.

Se memoriza la duración de apertura manual modificada, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programador utilizará la duración de apertura modificada. Si la duración de apertura manual se cambia a 0:00, la válvula se cerrará y permanecerá cerrada aunque se pulse la tecla **Man.** (seguro para evitar que los niños manipulen el programador).

Si se ha abierto manualmente la válvula y la hora de inicio de riego programada coincide con la duración de apertura manual, el programa de riego se suprime.

Ejemplo: La válvula se abre **manualmente a las 9:00 h** y permanece abierta durante 10 m. En este caso, si la **hora de inicio** de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:10 h**, el programa no se ejecutará.

Reset:



Se restablecerán los ajustes de fábrica.

→ Pulsar simultáneamente la tecla **Man.** y la tecla **Menu** y mantenerlas pulsadas durante 3 segundos.

Durante 2 segundos se muestran todos los símbolos LCD y el visor vuelve a pasar a la indicación normal.

- Todos los datos de programas se ponen a cero.
- La duración de riego manual se fija de nuevo en 0:30.
- La hora y el día de la semana se conservan.

Nota importante:

Si durante la programación se tarda más de 60 segundos en introducir un valor, se pasará de nuevo a la indicación normal. Y se adoptarán todos los cambios hechos hasta el momento.

Si un sensor integrado en el programador de riego señala "humedad" (**wet**), no se ejecutará el respectivo riego programado.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:



1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 4. Puesta en marcha).

Los programas se conservan. Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que indicar de nuevo tan sólo la hora y el día de la semana.

2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

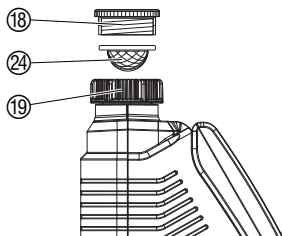
Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

7. Mantenimiento

Limpeza del filtro de suciedad:




Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad (24) y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar la tuerca racor (19) del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador (18).
3. Retirar el filtro de suciedad (24) de la tuerca racor (19) y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 4. Puesta en Servicio “Conectar el programador de riego”).

8. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	Pila vacía (barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	La duración del riego manual se ha fijado en 0:00 .	→ Ajustar una duración del riego manual de más de 0:00 (véase 5. Programación).
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.

Averías	Posible causa	Solución
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	No se ha introducido el programa de riego entero.	→ Leer el programa de riego y modificarlo en caso necesario.
	Los programas están desactivados (Prog. OFF).	→ Activar los programas (Prog. ON).
	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad" (wet).	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	Pila vacía (barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
El programador de riego no se cierra	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.
El símbolo de mando directo parpadea 	El sensor no está correctamente enchufado o no está conectado.	→ Comprobar el cable de unión y el sensor o conectar sensor.
Sensor 1 y/o sensor 2 parpadea/n	Sensor averiado.	→ Comprobar el cable de unión y el sensor o desconectar sensor.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Accesorios disponibles

Sensor de humedad GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor electrónico de lluvia GARDENA		Art. Nº 1189
Seguro antirobo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Cable de adaptador GARDENA	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA	Art. Nº 1189-00.600.45
Pasacables GARDENA	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad a un manguito.	a través del servicio de asistencia técnica GARDENA

10. Datos técnicos

Número de válvulas controladas:	2
Presión de servicio mín./máx.:	0,5 bar / 12 bar
Fluido:	Agua dulce clara
Temperatura máxima del fluido:	40 °C
Intervalo de temperatura:	5 °C bis 60 °C
Número de riegos controlados por programa, por válvula y día:	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de riegos controlados por programa, por válvula y semana:	Cada día, cada 2, 3 ó 7 días; o selección individual de los días de la semana
Duraciones de riego:	Entre 1 minuto y 3 horas con 59 minutos
La pila que hay que utilizar:	1 x 9V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.
Vida útil de la pila:	aprox. 1 año

11. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- Los defectos en el temporizador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : C 2030 Référence : Typ: duo plus Art. nr.: 1874 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : 2006/42/EC Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen : 93/68/EC Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : 2011 Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 14.07.2011 Der Bevollmächtigte Ulm, 14.07.2011 Authorised representative Ulm, 14-07-2011 Représentant légal Ulm, 14.07.2011 Gemachtigde Ulm, 14.07.2011 Rappresentante autorizzato Ulm, 14.07.2011 Representante autorizado Ulm, 14.07.2011 Representante autorizado</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantiers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρώστου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.02/0112

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com